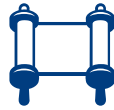


קריאת התורה ביום חול  
KERAT HATORAH BEYOM CHOL



פרשת ראה

PARASHAT RE-EH

Devarim (Deuteronomy/Deuteronomio) 11:26-12:10

ראשון – אברהם (חזק)

RISHON - AVRAHAM (CHESD)

כו רֵאֵה אֲנִי נֹתֵן לְפָנֶיכֶם הַיּוֹם בְּרֹכָה וְקִלְלָה׃  
 כז אֶת־הַבְּרָכָה אֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
 אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם׃ כח וְהַקְלָלָה אִם־לֹא  
 תִשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְסָרְתֶם מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר  
 אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לָלֶכֶת אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים  
 אֲשֶׁר לֹא־יִדְעֶתֶם׃ ט והִיא כִּי יִבְיֹאֵךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
 אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה בֹא־שָׂמָה לְרִשְׁתָּהּ וְנָתַתָּה  
 אֶת־הַבְּרָכָה עַל־הַר גְּרִזִים וְאֶת־הַקְלָלָה עַל־הַר עֵיבָל׃  
 י הַלֹּא־הִמָּה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן אַחֲרֵי דָרֶךְ מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ  
 בְּאֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב בְּעֶרְבָה מוֹל הַגְּלִגָּל אֶצֶל אֱלוֹנֵי  
 מֶרֶה׃ לא כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן לְבֹא לְרִשְׁתָּהּ  
 אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָכֶם וִירִשְׁתֶּם אֹתָהּ

## וישביתם ביה:

26. Behold, I set before you this day a blessing and a curse; 27. A blessing, if you obey the commandments of Hashem your Elokim, which I command you this day; 28. And a curse, if you will not obey the commandments of Hashem your Elokim, but turn aside from the way which I command you this day, to go after other gods, which you have not known. 29. And it shall come to pass, when Hashem your Elokim has brought you in to the land which you are entering to possess, that you shall put the blessing upon Mount Gerizim, and the curse upon Mount Ebal. 30. Are they not on the other side of the Jordan, by the way where the sun goes down, in the land of the Canaanites, who live in the Arabah, opposite Gilgal, beside the terebinths of Moreh? 31. For you shall pass over the Jordan to go in to possess the land which Hashem your Elokim gives you, and you shall possess it, and dwell in it.

26. He aquí, pongo hoy delante de vosotros una bendición y una maldición; 27. Una bendición, si obedeces los mandamientos de Hashem tu Elokim, que yo te ordeno hoy; 28. Y una maldición, si no obedeces los mandamientos de Hashem tu Elokim, y te apartas del camino que yo te ordeno hoy, para ir en pos de otros dioses, que tú no has conocido. 29. Y sucederá que cuando Hashem tu Elokim te haya introducido en la tierra que vas a entrar para poseerla, pondrás la bendición sobre el monte Gerizim, y la maldición sobre el monte Ebal. 30. ¿No están ellos al otro lado del Jordán, junto al camino donde se pone el sol, en la tierra de los cananeos, que habitan en el Arabá, frente a Gilgal, junto a las encinas de More? 31. Porque pasaréis el Jordán para entrar a poseer la tierra que Hashem vuestro Elokim os da, y la poseeréis, y habitaréis en ella.

## שני – יצחק (גבורה)

### SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

לב ושמרתם לעשות את כל החקים ואת המשפטים אשר אנכי נתן לפניכם היום: [יב] א אלה החקים והמשפטים אשר תשמרון לעשות בארץ אשר נתן יהוה אלהי אבותיך לך לרשתה כל הימים אשר אתם חיים על האדמה: ב אבד תאבדון את כל המקומות אשר עבדו-שם הגוים אשר אתם ירשים אתם את אלהיהם על ההרים הרמים ועל הגבעות ותחת כל-עץ רענן: ג ונתצתם את מזבחתם ושברתם

אֶת־מִצְוֹתַם וְאֲשֵׁרֵיהֶם תִּשְׁרְפוּן בְּאֵשׁ וּפְסִילֵי אֱלֹהֵיהֶם  
 תִּגְדְּעוּן וְאִבַּדְתֶּם אֶת־שְׁמֵם מִן־הַמָּקוֹם הַהוּא׃  
 לֹא־תַעֲשׂוּן כֵּן לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ הִ כִּי אִם־אֶל־הַמָּקוֹם  
 אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִכָּל־שְׁבִטֵיכֶם לְשׂוֹם  
 אֶת־שְׁמוֹ שָׁם לְשַׁכְּנוֹ תִּדְרְשׁוּ וּבֵאתָ שָׁמָּה׃

32. And you shall take care to do all the statutes and judgments which I set before you this day. [12] 1. These are the statutes and judgments, which you shall take care to do, in the land, which Hashem Elokim of your fathers gives you to possess all the days that you live upon the earth. 2. You shall completely destroy all the places, where the nations which you shall possess served their gods, upon the high mountains, and upon the hills, and under every green tree; 3. And you shall overthrow their altars, and break their pillars, and burn their Asherim with fire; and you shall cut down the carved images of their gods, and destroy their names out of that place. 4. You shall not do so to Hashem your Elokim. 5. But to the place which Hashem your Elokim shall choose out of all your tribes to put his name there, to his habitation shall you seek, and there you shall come;

32. Y cuidaréis de poner por obra todos los estatutos y decretos que os propongo hoy. [12] 1. Estos son los estatutos y juicios que cuidaréis de cumplir en la tierra que Hashem Elokim de vuestros padres os da en posesión todos los días que viváis sobre la tierra. 2. Destruirás por completo todos los lugares donde las naciones que tomarás sirvieron a sus dioses, sobre los montes altos, y sobre las colinas, y debajo de todo árbol frondoso; 3. Y derribaréis sus altares, y quebraréis sus columnas, y quemaréis con fuego sus Aseras; y derribaréis las imágenes talladas de sus dioses, y raeréis sus nombres de aquel lugar. 4. No harás así a Hashem tu Elokim. 5. Pero el lugar que Hashem tu Elokim escogiere de entre todas vuestras tribus para poner allí su nombre, a su habitación buscaréis, y allí llegaréis;

## שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תִּפְאֶרֶת)

### SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

וְהֵבֵאתֶם שָׁמָּה עֲלֵתֵיכֶם וְזִבְחֵיכֶם וְאֵת מַעֲשֵׂרֵיכֶם  
 וְאֵת תְּרוֹמַת יְדֵכֶם וְנִדְרֵיכֶם וְנִדְבְּתֵיכֶם וּבְכֹרֹת בְּקָרְכֶם  
 וְצֹאנֵיכֶם׃ וְאֶכְלְתֶם־שָׁם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּשְׂמַחְתֶּם  
 בְּכֹל מַשְׁלַח יְדֵכֶם אֲתֶם וּבְתֵיכֶם אֲשֶׁר בִּרְכַךְ יְהוָה

אֱלֹהֶיךָ: ה לֹא תַעֲשֶׂוּן כְּכֹל אֲשֶׁר אֲנַחֲנוּ עֹשִׂים פֶּה הַיּוֹם  
 אִישׁ כָּל-הַיִּשָּׂר בְּעֵינָיו: ט כִּי לֹא-בִאתֶם עַד-עַתָּה  
 אֶל-הַמְּנוּחָה וְאֶל-הַנְּחִלָּה אֲשֶׁר-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ:  
 וְעַבְרַתֶּם אֶת-הַיַּרְדֵּן וְיִשְׁבַּתֶּם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר-יְהוָה  
 אֱלֹהֵיכֶם מְנַחֵל אֶתְכֶם וְהָנִיחַ לָכֶם מִכָּל-אֲיִבֵיכֶם מִסָּבִיב  
 וְיִשְׁבַּתֶּם-בְּטוֹחַ:

6. And there you shall bring your burnt offerings, and your sacrifices, and your tithes, and offerings of your hand, and your vows, and your freewill offerings, and the firstlings of your herds and of your flocks; 7. And there you shall eat before Hashem your Elokim, and you shall rejoice in all that you put your hand to, you and your households, because Hashem your Elokim has blessed you. 8. You shall not do after all the things that we do here this day, every man whatever is right in his own eyes. 9. For you are not as yet come to the rest and to the inheritance, which Hashem your Elokim gives you. 10. But when you go over the Jordan, and live in the land which Hashem your Elokim gives you to inherit, and when he gives you rest from all your enemies around, so that you live in safety;

6. Y traeréis allí vuestros holocaustos, y vuestros sacrificios, y vuestros diezmos, y las ofrendas de vuestras manos, y vuestros votos, y vuestras ofrendas voluntarias, y las primicias de vuestras vacas y de vuestros rebaños; 7. Y allí comeréis delante de Hashem vuestro Elokim, y os regocijaréis en todo aquello en lo que pongáis vuestras manos, vosotros y vuestras familias, porque Hashem vuestro Elokim os ha bendecido. 8. No haréis como todo lo que hacemos hoy aquí, cada uno lo que bien le parezca. 9. Porque aún no habéis llegado al reposo ya la heredad que Hashem vuestro Elokim os da. 10. Pero cuando paséis el Jordán, y habitéis en la tierra que Hashem vuestro Elokim os da por heredad, y cuando os dé descanso de todos vuestros enemigos alrededor, para que habitéis seguros;